

せんだいたぶんかきょうせい

仙台多文化共生センター Sendai Multicultural Center

しゅつにゅうこくざいりゅうかんりきょく

せんもんそうだんかい

# 出入国在留管理局による 専門相談会

Specialist Consultations with the Immigration Bureau

出入国在留管理局专家咨询会 출입국 재류관리국에 의한 전문상담회

अध्यागमन विभाग द्वारा दिइने विशेषज्ञीय परामर्श

Buổi tư vấn chuyên môn của Cục quản lý cư trú xuất nhập cảnh

せんもんか むりょう そうだん  
専門家に 無料で 相談 できます

しゅつにゅうこく てつづ  
出入国の手続き

Immigration Procedures

出入国的手续 출입국 수속

अध्यागमन विभागको प्रक्रिया

Thủ tục xuất nhập cảnh

ざいりゅうしかく こうしん へんこう  
在留資格の更新・変更

Renewal · Changing of residency status

在留资格的更新・変更 체류자격의 갱신·변경

भिसा स्टार्टसको नविकरण तथा परिवर्तन

Gia hạn · chuyển đổi tư cách lưu trú



むりょう えん  
無料 (0円)

Free consultation 免费

무료 निशुल्क Miễn phí

ひとり ぶん  
1人 30分

30 minutes

per person

ひみつ まも  
秘密は 守ります

Consultation details are confidential

つうやく たの  
通訳を 頼めます

You can ask for an interpreter

ひ  
日にち / Date

じかん  
時間 / Time

2024年	4月26日(金)	April 26(Fri.)
	5月24日(金)	May 24(Fri.)
	6月28日(金)	June 28(Fri.)
	7月26日(金)	July 26(Fri.)
	8月23日(金)	August 23(Fri.)
	9月27日(金)	September 27(Fri.)
	10月25日(金)	October 25(Fri.)

1:00 p.m. - 4:00 p.m.

ばしょ  
場所 / Location

せんだいたぶんかきょうせい  
仙台多文化共生センター

せんだいこくさい かいぎどう かい  
(仙台国際センター会議棟1階)

Sendai Multicultural Center

(Sendai International Center Conference Bldg. 1F)

もうしこみさき

申込先 / Application → Tel (022) 224-1919, Email tabunka@sentia-sendai.jp

そうだん ひと おし  
相談したい人は、つぎのことを教えてください / Please provide us with the following information

- なまえ / Your name
- れんらくさき だんわばんごう / Contact details(phone, email)
- ざいりゅうしかく / Residency status
- そうだん こま / Details of your problem
- つうやく ひつよう / If a translator is required



せんだいたぶんかきょうせい せんだいし いたく う こうざい せんだいこくさいこうこくさいきょうかい うんえい  
※仙台多文化共生センターは、仙台市の委託を受け、(公財)仙台観光国際協会が運営しています。

## Specialist Consultations with the Immigration Bureau

Employees from the Sendai Regional Immigration Bureau are available for consultation on matters such as immigration and residency procedures. Consultations are free. However time is limited to 30 minutes per person. Consultation details are confidential.

**【How to Apply】** If you would like to have a consultation, please provide us with the following information at the time of application:  
(1) Your name (2) Contact details (phone number/email address)  
(3) Residency status (4) Details of your problem (5) If an interpreter is required



## 出入国在留管理局专家咨询会

本咨询会主要内容包括有关入国手续以及在留资格等方面的咨询会。  
咨询免费。咨询时间每人 30 分。我们承诺对您的咨询内容进行严格保密。

**【申请方法】** 想咨询的人进行申请时，请告知以下内容：  
(1) 姓名 (2) 联系方式 (电话和 Email 电子邮件地址)  
(3) 在留资格 (4) 想咨询的事情 (为难的事情) (5) 是否需要口译?



## 출입국 재류관리국에 의한 전문상담회

입국수속 및 체류수속 등에 대해 센다이 출입국 재류관리국이 상담해드립니다.  
상담은 무료로, 상담시간은 한 사람당 30 분입니다. 비밀 보장합니다.

**【신청방법】** 상담을 원하시는 분은 신청 시에 다음 사항을 알려주십시오.  
(1) 성함 (2) 연락처 (전화번호 · 이메일 주소)  
(3) 체류자격 (4) 상담하고 싶은 내용 (5) 통역이 필요한 지의 여부



## अध्यागमन विभाग द्वारा दिइने विशेषज्ञीय परामर्श

सेन्डाई क्षेत्रीय अध्यागमन विभागका कर्मचारीहरू द्वारा आप्रवासन तथा भिसा प्रक्रियाका मामिलाहरूमा परामर्श प्रदान गर्ने छन ।परामर्शको लागि शुल्क लाग्दैन । सल्लाह लिन सक्ने समय चाहिँ एक जना को ३० मिनेट सम्म हुन्छ । परामर्श गर्न चाहनुहुन्छ भने निवेदन गर्दाखेरि निम्नलिखित कुराहरु बुझाउनु होला ।

**【आवेदन दिने तरिकाको सम्बन्धमा】**  
परामर्श लिन चाहने व्यक्तिले आवेदन दिने बेलामा निम्न कुराहरु भन्नुहोस् ।  
(1) नाम (2) सम्पर्क ठेगाना (फोन नम्बर तथा इमेल एड्रेस) (3) भिसा स्टेटस  
(4) परामर्श गर्न चाहेको कुरा (समस्या परेको विषय) (5) दोभाषेको सहयोग चाहिन्छ या चाहिँदैन ?



## Buổi tư vấn chuyên môn của Cục quản lý cư trú xuất nhập cảnh

Các bạn có thể hỏi về thủ tục nhập cảnh và tư cách lưu trú. Tư vấn hoàn toàn miễn phí. Thời gian tư vấn dành cho 1 người là 30 phút. Chúng tôi đảm bảo giữ bí mật.

**【Cách đăng kí】**  
Nếu bạn muốn tư vấn, hãy cho chúng tôi biết những thông tin sau:  
(1) Tên (2) Địa chỉ liên lạc (số điện thoại, Email)  
(3) Tư cách lưu trú (4) Vấn đề muốn được tư vấn (khó khăn đang gặp)  
(5) Có cần người thông dịch hay không?



この相談会は仙台市からの委託で仙台多文化共生センターが実施しています。